

Gebed voor de
VERJAARDAG - YOM HULEDET
יום הולדת

Voor de verjaardag van een man:

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב
שרה רבקה רחל ולאה הוא יברך את
לכבוד יום הולדתו שחל היום (השבוע):
הקדוש ברוך הוא יברך אותו יחייהו וישמרהו
ויצילהו מכל-צרה וצוקה ומכל-נגע ומחלה
וישלח ברכה והצלחה בכל-מעשה ידיו
שתמלא לו כל-משאלות-לבו לטובה
עד מאה ועשרים שנה עם כל-ישראל ונאמר אמן:

Mi sheberach avoteinu Av'raham, Yitz'chaq, v'Ya'aqov,
Sara, Riv'qa, Rachel v'Lea, Hu y'varech et
lich'vod yom huled'to shechal haYom (haShavua).
HaQdosh baruch Hu y'varech oto y'chayeihu v'yish'm'rehu
v'yatzilehu mikol tzara v'tzuqa umikol nega umachala,
v'yish'lach b'racha v'hatz'lacha b'chol ma'ase yadav,
shet'male lo kol mish'alot libo l'tova,
ad me'a v'es'rim shana im kol Yis'ra'el v'nomar amen!

*Moge Hij, die onze voorouders Av'raham, Yitz'chaq en Ya'aqov,
Sara, Riv'qa, Rachel en Lea zegende, Zijn zegen geven aan
ter ere van zijn verjaardag vandaag (deze week).
Moge de Heilige, geprezen zij Hij, hem zegenen, hem in leven houden,
hem behoeden en beschermen tegen ziekte en ellende.
Moge Hij zegen laten rusten op het werk van zijn handen,
al zijn wensen ten goede in vervulling laten gaan
en hem voldoening en tevredenheid schenken tot de volle honderdtwintig jaren,
samen met geheel Israël. Daarop zeggen wij: amen!*

Voor de verjaardag van een vrouw:

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב
שרה רבקה רחל ולאה הוא יברך את
לכבוד יום הולדתה שחל היום (השבוע):
הקדוש ברוך הוא יברך אותה יחייה וישמרה

ויצילה מכל-צרה וצוקה ומכל-נגע ומחלה
וישלח ברכה והצלחה בכל-מעשה ידיה
שתמלא לה כל-משאלות-לבה לטובה
עד מאה ועשרים שנה עם כל-ישראל ונאמר אמן:

Mi sheberach avoteinu Av'raham, Yitz'chaq, v'Ya'aqov,
Sara, Riv'qa, Rachel v'Lea, Hu y'varech et
lich'vod yom huled'ta shechal haYom (haShavua).
HaQdosh baruch Hu y'varech ota y'chayeiha v'yish'm'reha
v'yatzileha mikol tzara v'tzuqa umikol nega umachala,
v'yish'lach b'racha v'hatz'lacha b'chol ma'ase yadeiha,
shet'male la kol mish'alot liba l'tova,
ad me'a v'es'rim shana im kol Yis'ra'el v'nomar amen!

*Moge Hij, die onze voorouders Av'raham, Yitz'chaq en Ya'aqov,
Sara, Riv'qa, Rachel en Lea zegende, Zijn zegen geven aan
ter ere van haar verjaardag vandaag (deze week).
Moge de Heilige, geprezen zij Hij, haar zegenen, haar in leven houden,
haar behoeden en beschermen tegen ziekte en ellende.
Moge Hij zegen laten rusten op het werk van haar handen,
al haar wensen ten goede in vervulling laten gaan
en haar voldoening en tevredenheid schenken tot de volle honderdtwintig jaren,
samen met geheel Israël. Daarop zeggen wij: amen!*

Zegen voor de jarige:

יברכך יי וישמרך:
יאר יי פניו אליך ויחנך:
ישא יי פניו אליך וישם לך שלום:
בשם ישוע משיחנו אמן:

Y'varechecha Adonai v'Yish'm'recha.
Ya'er Adonai panav eleicha vichuneka.
Yisa Adonai panav eleicha v'Yasem l'cha Shalom.
B'Shem Yeshua M'shichenu, amen!

*De Eeuwige zegene u en Hij behoede u.
De Eeuwige doe Zijn aangezicht over u lichten en zij u genadig.
De Eeuwige verheffe Zijn aangezicht over u en geve u vrede.
In de naam van Yeshua, onze Messias, amen!
In de naam van Yeshua, onze Messias, amen!*